



# iCare CLINIC и EXPORT Ръководство за употреба за пациенти

iCare CLINIC (Тип: TS02) и iCare EXPORT (тип: TS03) – Ръководство за употреба за пациенти

Информацията в този документ подлежи на промяна без предизвестие. При несъответствия версията на английски език има предимство.

Copyright © 2023 Icare Finland Oy

Произведено във Финландия

Това устройство съответства на:

Регламент 2017/745 за медицинските изделия (MDR)



**Icare Finland Oy**

Äyritie 22, FI-01510 Vantaa, Финландия

Тел.: +358 9 8775 1150

[www.icare-world.com](http://www.icare-world.com), [info@icare-world.com](mailto:info@icare-world.com)

# Съдържание

1	Инструкции за безопасност и сигурност.....	4
2	Въведение.....	4
2.1	Въведение в системата.....	4
2.2	Свързани документи.....	5
3	Предназначение.....	5
4	Начало.....	5
4.1	Инсталация и системни изисквания.....	5
4.2	Стартиране и изключване.....	9
4.3	Съвместно използване на тонометър iCare HOME(2), iCare CLINIC и iCare EXPORT.....	10
4.4	Работа с iCare CLINIC.....	11
4.5	Използване на iCare EXPORT за качване на резултатите за ВОН от тонометър iCare HOME и iCare HOME2.....	16
5	Поддръжка и актуализации.....	17
6	Извеждане от употреба.....	17
7	Отстраняване на грешки.....	17
8	Символи.....	18
9	Приложение 1 Техническо описание.....	18
9.1	Препоръчителни практики за обезпечаване на сигурността.....	18
10	Приложение 2 Съобщения от системата, за грешки и неизправности.....	19
10.1	iCare CLINIC.....	19
10.2	iCare EXPORT.....	19

# 1 Инструкции за безопасност и сигурност



**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ!** Важно е по време на измерванията вътрешният часовник на тонометъра iCare HOME(2) да бъде точен. Възможно е да се наложи времето, показвано от часовника, да се настрои, ако тонометърът е съхраняван без батерии, ако батериите са се изтощили или ако потребителят на тонометъра е пътувал до нова часова зона. Ето защо в тези ситуации се препоръчва тонометърът да се свърже към компютър с предоставения кабел и да се стартира iCare EXPORT. Вътрешният часовник автоматично се настройва към времето на свързания компютър.



**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ!** Уверете се, че компютърът, на който се изпълнява iCare EXPORT е настроен с правилните час и дата.



**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ!** Винаги се консултирайте с медицински специалист, преди да промените своето лечение.



**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ!** Не споделяйте потребителското име и паролата за iCare CLINIC с други потребители на софтуера.

## 2 Въведение

### 2.1 Въведение в системата

Това е ръководство за употреба за приложенията iCare CLINIC и EXPORT, предназначено за пациенти.

В този документ iCare HOME(2) се отнася за тонометрите от първо поколение iCare HOME и за тези от второ поколение HOME2, освен ако конкретно не е посочено нещо друго.

За инструкции относно начина на използване на приложението PATIENT2 вижте ръководството за употреба на PATIENT2.

**iCare CLINIC** е базирана на браузър софтуерна услуга, управлявана от медицински специалисти, предназначена за преглеждане на данни от измервания на ВОН. Вижте глава 4.4 за използването на услугата iCare CLINIC.

**iCare EXPORT** е десктоп приложение за инсталиране на компютър, работещ под операционна система MS Windows. Предназначено е за качване на резултати за ВОН с тонометри iCare HOME(2) в базата данни на услугата iCare CLINIC. iCare EXPORT може да се използва също за преглед на резултатите за ВОН, съхранени в тонометър iCare HOME(2), както и за съхраняване на резултатите за ВОН в локален файл. Вижте глава 4.5 за използването на iCare EXPORT.

**iCare CLOUD** е предназначена за пациенти за създаване на личен акаунт за съхраняване и преглеждане на резултатите от измерванията с iCare HOME(2). За информация относно начините на създаване на личен акаунт в iCare CLOUD прочетете ръководството за начало на работа за iCare HOME или iCare HOME2, което можете да намерите в търговската опаковка на продукта.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Тонометърът iCare HOME(2) може да се свързва с iCare CLINIC или с iCare CLOUD, но не и с двете приложения. Пациентите могат да съхраняват своите данни от измерванията в личен акаунт в iCare CLOUD, ако техният тонометър не е регистриран към акаунт на медицински специалист в iCare CLINIC.

Потребителският интерфейс на iCare CLOUD е подобен на потребителския интерфейс за пациенти на iCare CLINIC. След създаване на личен акаунт в iCare CLOUD, можете да следвате инструкциите в глава „4.4 Работа с iCare CLINIC“ на това ръководство за указания относно начина на използване на iCare CLOUD.

Това ръководство за употреба е приложимо за услугата iCare CLINIC версия 1.7.x и приложението iCare EXPORT версия 2.2.x, където x показва подверсия за поддръжка. Нови версии на това ръководство за употреба се създават при необходимост.

Очаква се iCare CLINIC да се използва в стандартни здравни заведения. Очаква се iCare EXPORT да се използва в стандартни здравни заведения или домашна среда.

Приложенията не създават неприемлив остатъчен риск или нежелани странични ефекти и нямат противопоказания

Инциденти, свързани с безопасността: Докладвайте всички сериозни инциденти, свързани със софтуера или тонометъра, използван с него, на компетентния орган по здравеопазването и на производителя или представител на производителя. За да съобщите за неправилна информация, намираща се в този документ, се свържете с [info@icare-world.com](mailto:info@icare-world.com).

## 2.2 Свързани документи

Други документи, свързани със системата, са:

- Ръководство за употреба на iCare PATIENT2 за Android
- Ръководство за употреба на iCare PATIENT2 за iOS
- Кратко ръководство за iCare PATIENT2 и EXPORT
- Ръководство за употреба на iCare HOME
- Ръководство за пациента на iCare HOME
- Ръководство за употреба на iCare HOME2
- Кратко ръководство за iCare HOME2
- Ръководство за начало на работа на iCare HOME2

## 3 Предназначение

**Предназначението на софтуерната гама, състояща се от iCare CLINIC и iCare EXPORT, е следната:**

- iCare CLINIC е софтуер, предназначен за съхраняване и преглеждане на данни от офталмологични измервания и за прехвърлянето им към външни системи, подпомагащи вземането на клинични решения.
- iCare EXPORT е софтуерно приложение, предназначено за прехвърляне на данни от офталмологични измервания в iCare CLINIC или външна система. Освен това може да показва данни от офталмологични измервания.

iCare CLINIC и iCare EXPORT са предназначени за употреба от медицински специалисти и неквалифицирани лица.

## 4 Начало

iCare CLINIC и iCare CLOUD се използват чрез интернет връзка. За да използвате iCare CLINIC, вашият медицински специалист трябва да се абонира за iCare CLINIC. След като вашият медицински специалист е активирал вашия достъп до iCare CLINIC, ще получите имейл (със заглавие „Choose a password for your iCare account“ (Изберете парола за вашия iCare акаунт)) с информация за начина на получаване на достъп до услугата.

В случай че вашият медицински специалист не е абониран за iCare CLINIC, можете да използвате iCare CLOUD за съхраняване и преглеждане на вашите данни за ВОН. За да започнете да използвате iCare CLOUD, е необходимо да създадете личен акаунт в съответствие с инструкциите в ръководството за начало на работата, което можете да откриете в търговската опаковка на iCare HOME2.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Резултатите от измерванията, които правите със своя тонометър, преди да е бил регистриран в iCare CLINIC или iCare CLOUD, няма да са налице в iCare CLINIC или iCare PATIENT2.

Потребителите се нуждаят от iCare EXPORT или iCare PATIENT2 за качване на данни за ВОН в базата данни на iCare CLINIC. Инсталационният файл на iCare EXPORT може да бъде изтеглен от менюто Help (Помощ) на iCare CLINIC.

Вижте глава 4 за информация относно инсталирането и стартирането на iCare CLINIC и iCare EXPORT. Вижте глава 4.3 за описание на начина, по който стандартно се използват приложенията на iCare.

### 4.1 Инсталация и системни изисквания

iCare CLINIC е услуга, предоставяна от сървър, намиращ се в интернет. Тя не изисква инсталация от пациента. За да инсталирате iCare EXPORT, са ви необходими права на администратор за компютъра, който използвате.

#### 4.1.1 Системни изисквания за използване на iCare CLINIC и iCare CLOUD

- Интернет връзка
- Минимални версии на уеббраузър: Edge (90.0.818.51 и по-нова), Chrome (v 100 и по-нова), Firefox (v 91 и по-нова) и Safari (13.1 и по-нова)

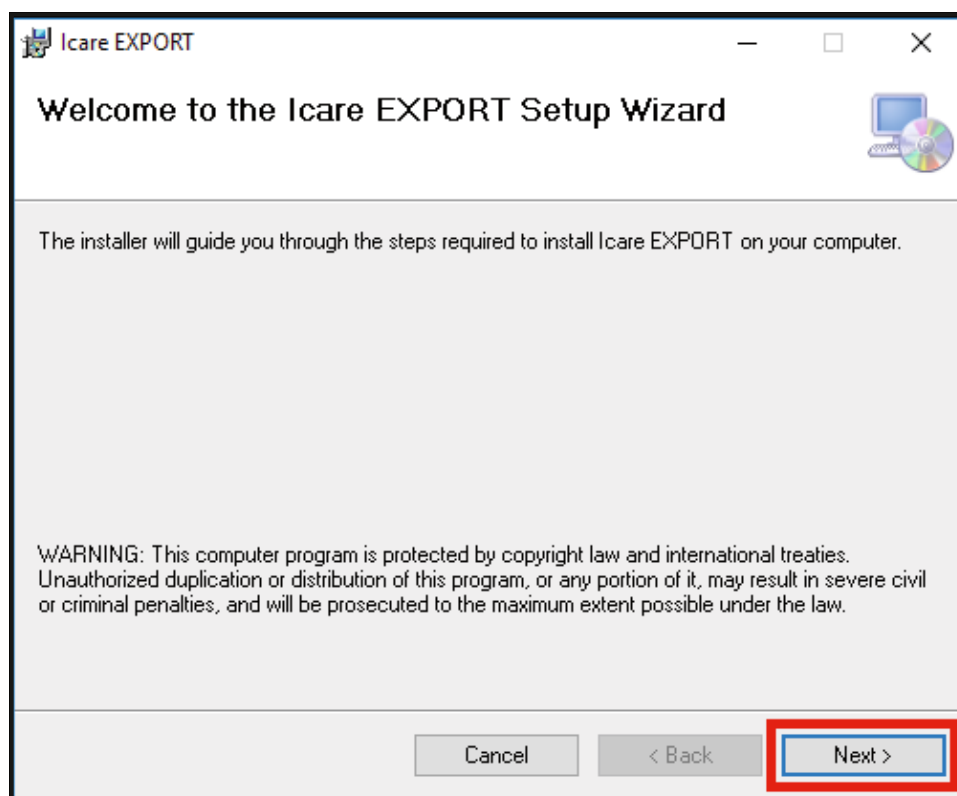
## 4.1.2 Системни изисквания и инсталация на iCare EXPORT

### Минимални изисквания към компютъра за iCare EXPORT:

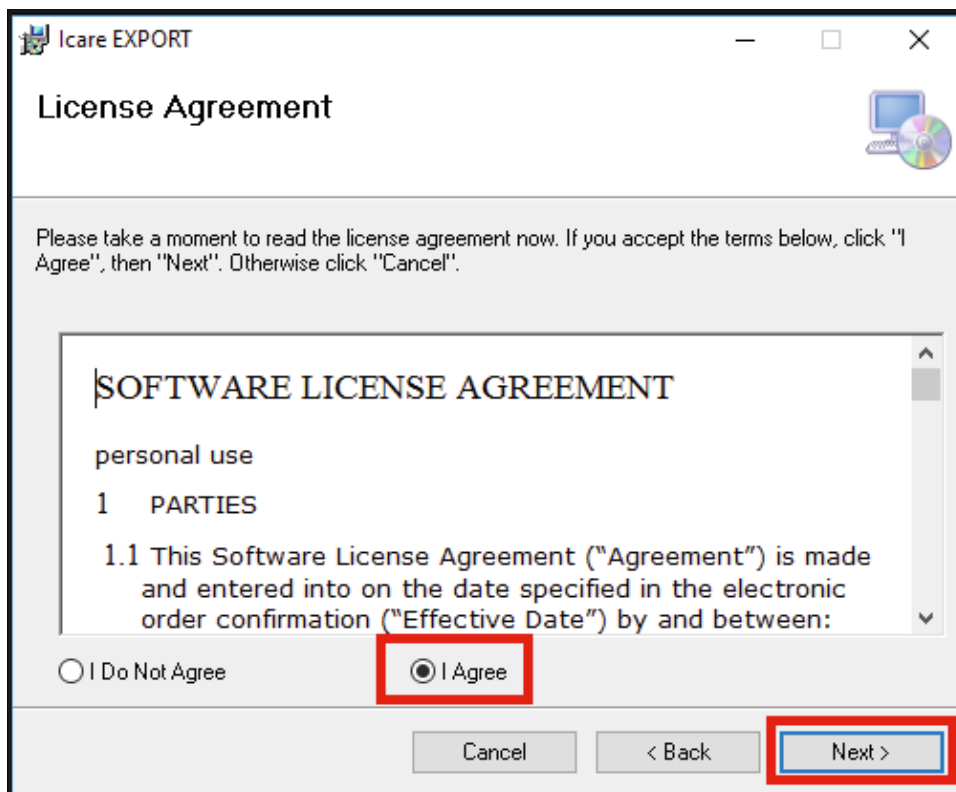
- x86 или x64 1 GHz Pentium процесор или еквивалентен
- 512 MB RAM
- 512 MB обем на твърдия диск (освен това 4,5 GB, ако все още не е инсталирана .NET, вижте стъпка 1)
- USB 2.0 връзка
- Дисплей с резолюция 800 x 600 с 256 цвята
- Съвместима с DirectX 9 графична карта
- .NET Framework 4.6.1 или по-нова версия
- Операционна система: Windows 10 или Windows 11
- Интернет връзка (когато се използва за качване на резултати в iCare CLINIC)

### За инсталиране на iCare EXPORT на компютъра изпълнете инструкциите в следващите стъпки:

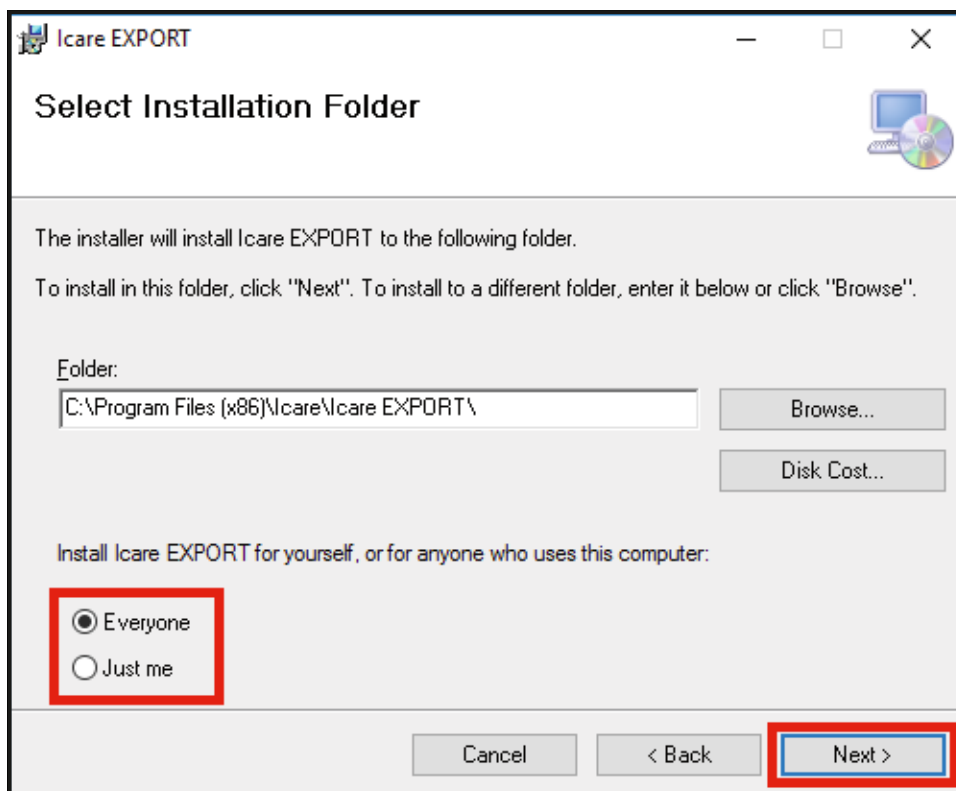
1. Щракнете двукратно с мишката върху файла **Setup.exe на iCare EXPORT**. Отваря се прозорец с помощник за настройката. Компютърът ще изведе съобщение, ако .NET framework на Microsoft не е инсталирана. (Следвайте инструкциите, изведени от компютъра, за инсталиране на .NET framework). Щракнете върху **Next** (Напред).



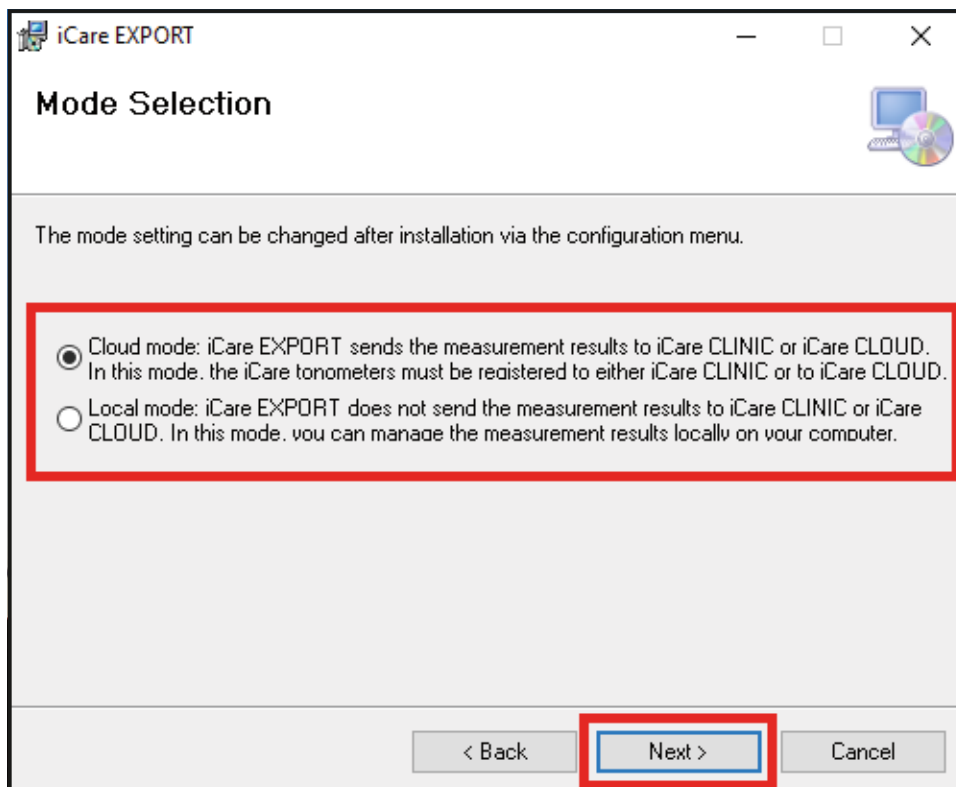
2. Отваря се прозорец за даване на съгласие с лицензионните условия. Потвърдете условията, като поставите отметка в квадратчето **I agree** (Съгласявам се), и щракнете върху **Next** (Напред).



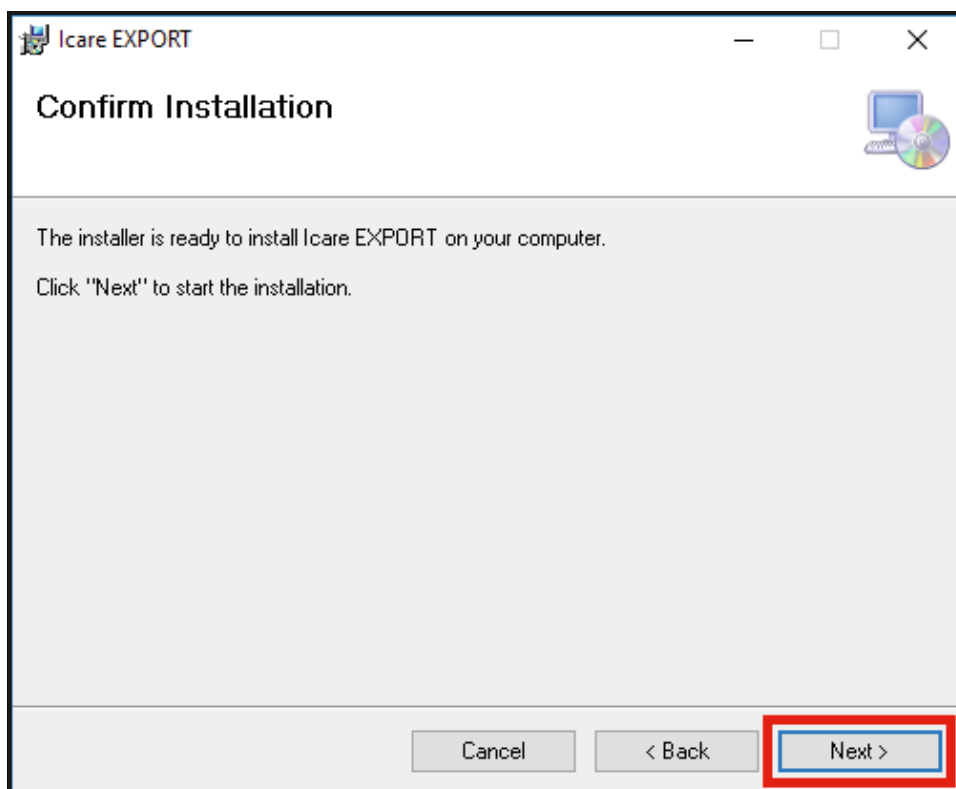
3. Отваря се прозорец за избор на папка за инсталацията. Изберете папка за инсталиране на приложението. Изберете **Everyone** (Всеки), за да позволите iCare EXPORT да се вижда от всички потребители на компютъра. Изберете **Just me** (Само аз) за ограничаване на употребата на приложението до потребителя, инсталиращ приложението. Щракнете върху **Next** (Напред).



4. Изберете инсталиране на iCare EXPORT в облачен режим или в локален режим. В облачен режим iCare EXPORT изпраща резултатите от измервания на вашия медицински специалист посредством услугата iCare CLINIC. Локалният режим трябва да бъде избран, за да се управляват резултатите от измерванията на ВОН локално в използвания компютър. Настройката на режима може да се промени след инсталирането на iCare EXPORT.

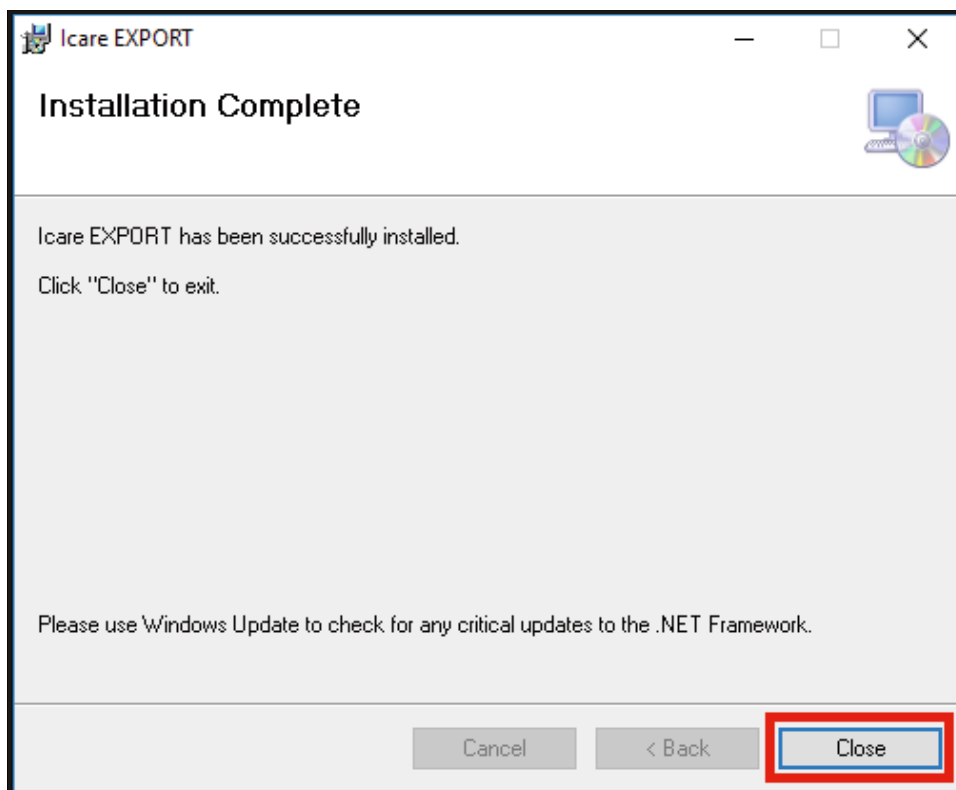


5. Отваря се прозорец за потвърждаване на инсталирането на iCare EXPORT. Щракнете върху **Next** (Напред) за стартиране на инсталирането.





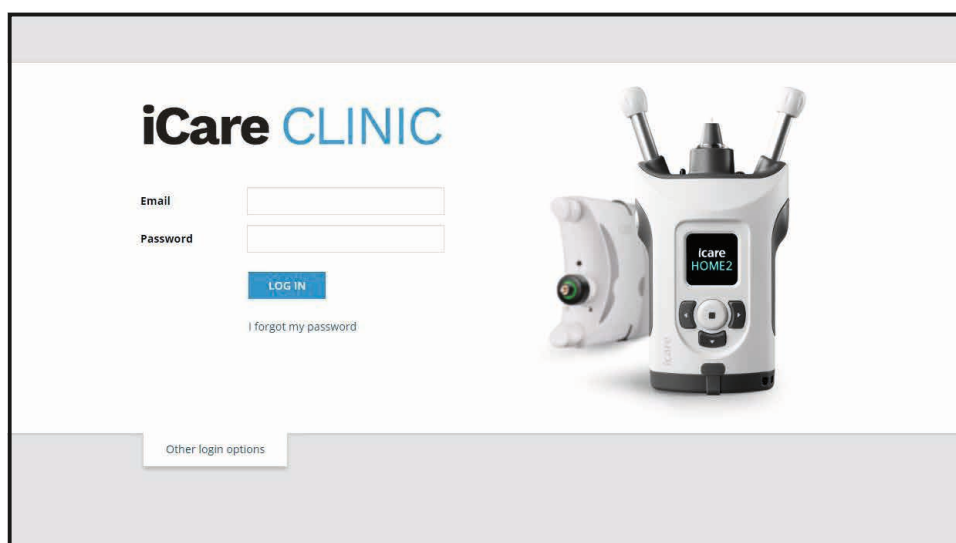
6. Отваря се прозорец, показващ завършването на инсталацията. Щракнете върху **Close** (Затваряне) за завършване на процеса на инсталиране.



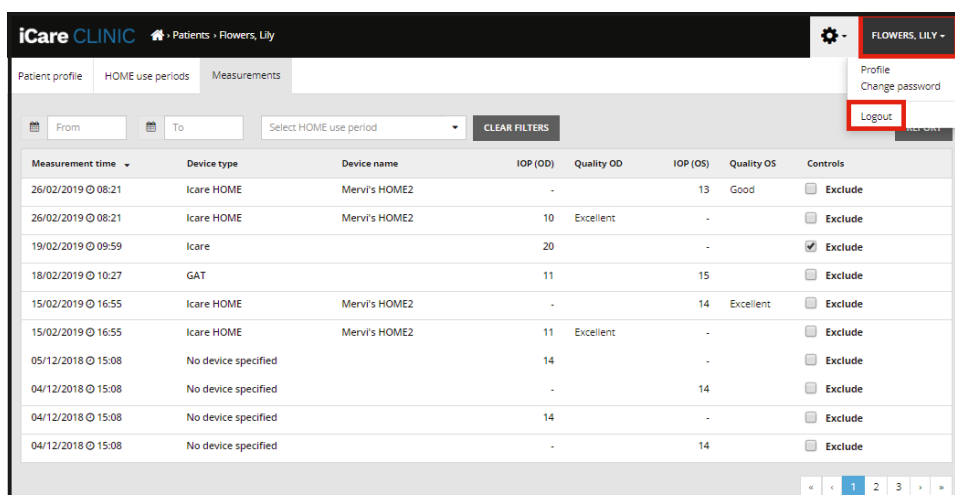
Готови сте да започнете използването на приложението iCare EXPORT. Стартирайте приложението, като щракнете върху иконата iCare EXPORT на екрана на работния плот на компютъра.

## 4.2 Стартиране и изключване

За стартиране на iCare CLINIC отворете уеббраузър на страницата за вписване и въведете вашия имейл адрес и парола (ще получите по-рано имейл, в който ще се изисква да зададете ваша парола след активирането на достъпа ви до iCare CLINIC от вашия медицински специалист). Разделът „Other login options“ (Други опции за влизане) е предназначен само за потребители специалисти.



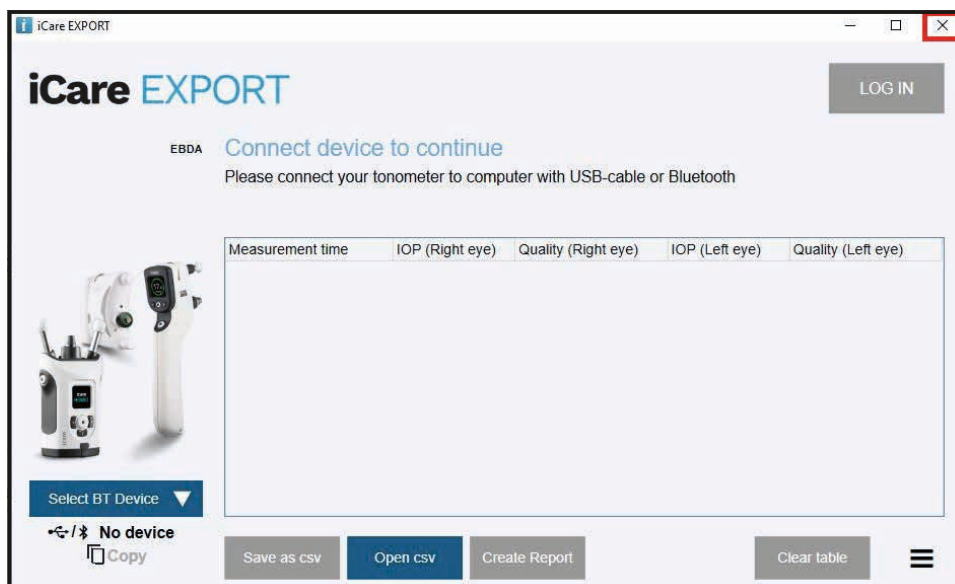
За да спрете работата с iCare CLINIC и да излезете, изберете функцията за изход от падащото меню, което може да се отвори от горния десен ъгъл на потребителския интерфейс.



За стартиране на iCare EXPORT щракнете върху иконата на екрана на работния плот на компютъра. Иконата се създава по време на инсталацията на iCare EXPORT.



За да изключите iCare EXPORT, щракнете върху символа за затваряне (x) в горния десен ъгъл на прозореца на приложението.



#### 4.3 Съвместно използване на тонометър iCare HOME(2), iCare CLINIC и iCare EXPORT

Обичайно тонометърът iCare HOME(2) и приложенията iCare CLINIC и iCare EXPORT се използват по следния начин:

1. Самостоятелно измерване в съответствие с инструкциите на вашия медицински специалист.



**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ!** Важно е по време на измерванията вътрешният часовник на тонометъра iCare HOME(2) да бъде точен. Възможно е да се наложи времето, показвано от часовника, да се настрои, ако тонометърът е съхраняван без батерии, ако батериите са се изтозили или ако потребителят на тонометъра е пътувал до нова часова зона. Ето защо в тези ситуации се препоръчва тонометърът да се свърже към компютър с предоставения кабел и да се стартира iCare EXPORT. Вътрешният часовник автоматично се настройва към времето на свързания компютър.



**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ!** Уверете се, че компютърът, на който се изпълнява iCare EXPORT е настроен с правилните час и дата.

2. След самостоятелното измерване на вашето ВОН един или няколко пъти, можете да използвате iCare EXPORT на вашия компютър за качване на резултатите за ВОН от вашия тонометър в базата данни на iCare CLINIC или iCare CLOUD. Можете да изпълнявате качване във всяко време, удобно за вас.
3. След това можете да влезете в iCare CLINIC, за да видите вашите резултати от измервания чрез разрешенията, предоставени от вашия медицински специалист. **Или** можете да влезете в iCare CLOUD с идентификационните данни, които сте получили, когато сте създали личен акаунт.

Обърнете внимание, че за да изтеглите резултати от измервания от вашия тонометър iCare HOME(2), можете винаги да изберете да използвате вашия компютър с iCare EXPORT или смартфона, или таблета ви с приложението iCare PATIENT2 – което е по-удобно.

## 4.4 Работа с iCare CLINIC

Тази глава описва употребата на iCare CLINIC. Употребата на iCare CLOUD е идентична и инструкциите се отнасят също и за употребата на личния акаунт в iCare CLOUD.

### 4.4.1 Въведение в потребителския интерфейс на iCare CLINIC

**Patient profile** (Профил на пациент) показва личната ви информация. Тази информация включва личните ви настройки за опората на челото и бузата. Трябва да проверите дали тези настройки са същите като посочените в документацията в профила на пациента, преди да се пристъпи към самостоятелно измерване. Не можете да промените сами информацията в личния си профил на пациент.

**iCare CLINIC** Patients > Hilt, Thomas HILT, THOMAS

Patient profile HOME use periods Measurements

Patient information

First name *	Thomas		
Last name *	Hilt		
National ID			
Patient ID *	153-153		
Date of birth	02/02/2000		
	RIGHT	LEFT	
Forehead	1	1	
Cheek	1	1	
Patient is active	<input checked="" type="checkbox"/>		

Right Left

FOREHEAD A FOREHEAD A

CHEEK B CHEEK B

Forehead (A): Upper support distance  
Cheek (B): Lower support distance

Note: The units of distance are marked on the iCare HOME tonometer's upper and lower supports and need to be optimized for each patient and each side of the patient's face.

**Списъкът HOME use periods** (Периоди на употреба на HOME) показва периодите, през които сте правили измервания на ВОН самостоятелно с тонометър iCare HOME(2).

**iCare CLINIC** Patients > Hilt, Thomas HILT, THOMAS

Patient profile HOME use periods Measurements

From To CLEAR

Period start	Period end	Device type	Device name	Measurement count
03/07/2018 14:13	04/07/2018 00:00	Icare HOME	Icare HOME V	11

< 1 >

**Списъкът Measurement** (Измервания) показва вашите измервания – показанията от вашите самостоятелни измервания (обозначени чрез типа на устройството iCare HOME(2)) или тези, измерени от вашия медицински специалист. По подразбиране се показват измерванията на ВОН от последния период на използване на HOME(2). OD означава дясно око. OS означава ляво око.

Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
09/01/2019 13:20	No device specified		20	-	-	-	Exclude
14/12/2018 16:01	No device specified		19	-	-	-	Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	-	-	8	Rejected	Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	10	Good	-	-	Exclude
14/12/2018 15:59	Icare HOME	Jeff's device	-	-	10	Excellent	Exclude
14/12/2018 15:59	Icare HOME	Jeff's device	10	Excellent	-	-	Exclude
14/12/2018 15:58	Icare HOME	Jeff's device	-	-	10	Excellent	Exclude
14/12/2018 15:57	Icare HOME	Jeff's device	8	Excellent	-	-	Exclude
14/12/2018 15:55	Icare HOME	Jeff's device	7	Excellent	-	-	Exclude
14/12/2018 15:48	Icare HOME	Jeff's device	7	Good	-	-	Exclude

#### 4.4.2 Деактивиране на тонометър в iCare CLOUD

Можете да деактивирате вашия тонометър в iCare CLOUD. Щракнете върху **Devices** (Устройства) и след това щракнете върху **Deactivate** (Деактивиране). По този начин текущият период на употреба на HOME ще завърши и ще се премахне устройството от вашия акаунт. След деактивиране няма да можете да прехвърляте резултати от измервания към вашия акаунт в iCare CLOUD.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Деактивирането на устройството ще премахне тонометъра трайно от вашия акаунт.

Device name	Device type	Serial number	Firmware version	Owner	Status
2111AH999	ICARE_HOME2	2111AH999	-	Peter Harrison	Active   Deactivate
Created	Latest measurement	Last attached	Last detached	Last modified	
23/08/2022	-	-	-	23/08/2022	

След деактивиране на вашия тонометър ще можете все още да виждате резултатите от измерванията и да влизате във вашия акаунт в iCare CLOUD.

#### 4.4.3 Управление на резултати за ВОН и създаване на отчети

Измерванията на ВОН са посочени в раздела **Measurements** (Измервания). OD означава дясно око. OS означава ляво око. Изброените измервания могат да бъдат филтрирани чрез въвеждане на дати **From** (От) и **To** (До) или чрез избор на период на употреба на HOME(2) от падащия списък **Select period** (Избор на период).

Качеството на измерванията, изчислено от тонометъра, се показва вдясно от показаната стойност на ВОН. Терминът **Excellent** (Отлично) за качеството показва малка вариация в данните за ВОН, избрани от тонометъра, по време на измерване. Терминът **Good** (Добро) показва сравнително малка вариация в получените данни. **Satisfactory** (Задоволително) показва по-висока, но все още приемлива вариация на данните, избрани за стойностите за ВОН 19 mmHg или по-ниски. **Rejected** (Отхвърлен) показва висока вариация в избраните данни и резултатът за ВОН не трябва да се използва за клинично определяне.

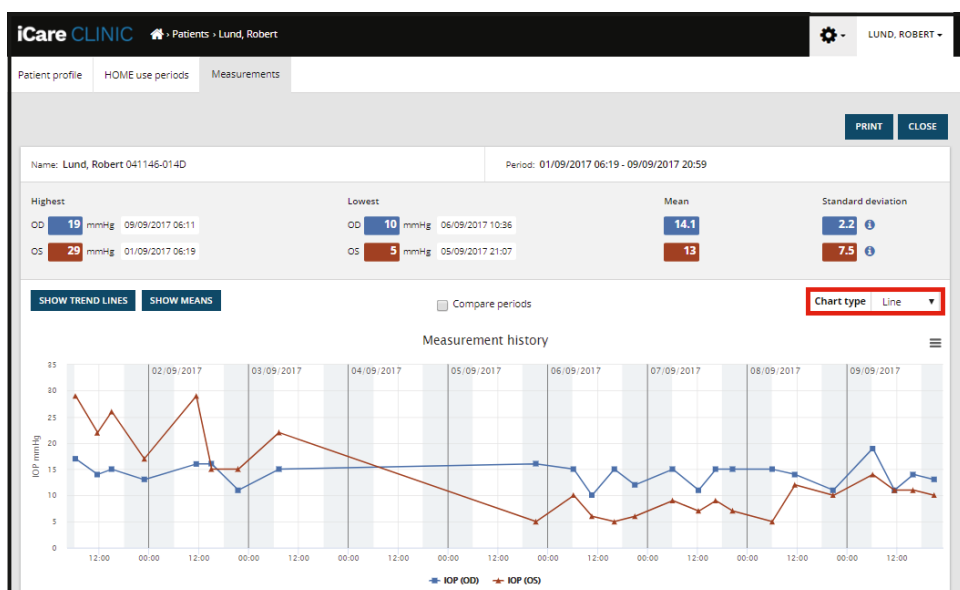
Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
09/01/2019 13:20	No device specified		20		-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:01	No device specified		19		-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	-		8	Rejected	<input checked="" type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	10	Good	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:59	Icare HOME	Jeff's device	-		10	Excellent	<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:59	Icare HOME	Jeff's device	10	Excellent	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:58	Icare HOME	Jeff's device	-		10	Excellent	<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:57	Icare HOME	Jeff's device	8	Excellent	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:55	Icare HOME	Jeff's device	7	Excellent	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:48	Icare HOME	Jeff's device	7	Good	-		<input type="checkbox"/> Exclude

Отчет за ВОН се създава от редовете на посочените данни от измервания на ВОН. Медицинският специалист може да изключи измерване, като постави отметка в квадратчето Exclude (Изключване) в реда на измерването. За да създадете отчет, щракнете върху бутона REPORT (Отчет). В отчета се показва графика с времето върху оста x и измерванията на ВОН за двете очи (ако и двете са били измерени) върху оста y.

Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
09/01/2019 13:20	No device specified		20		-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:01	No device specified		19		-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	-		8	Rejected	<input checked="" type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	10	Good	-		<input type="checkbox"/> Exclude

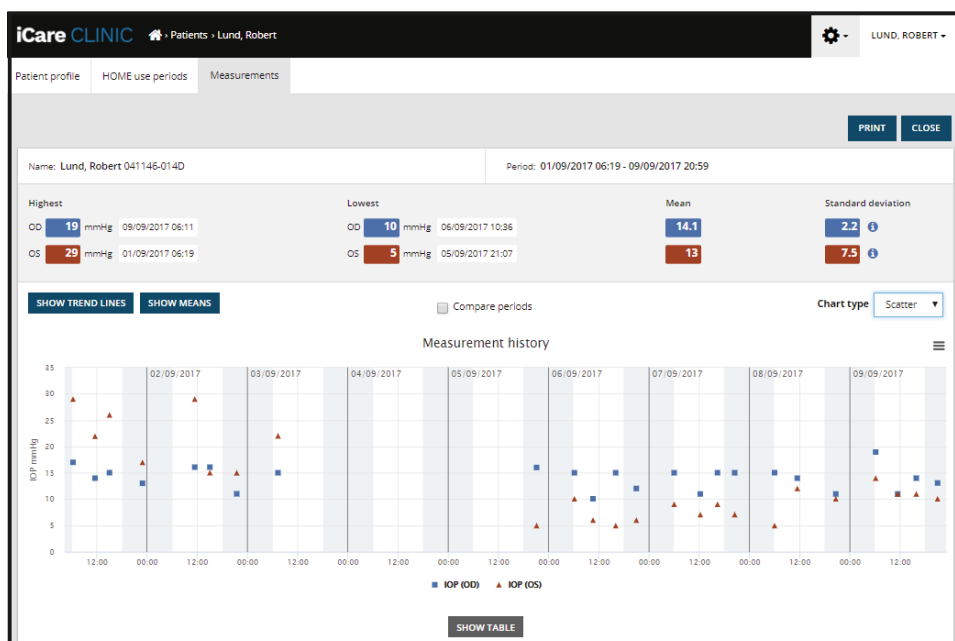
Времето на измерването и изчисленото ВОН за отделните измервания се показват, като се премести курсорът (с компютърната мишка) върху резултатите за ВОН на графиката. Потребителят може да уголеми графиката, като придвижи курсора върху графиката, като същевременно натисне и задържи левия бутон на мишката (очертаване на графиката). Статистиките, описващи данните, варират в зависимост от мащаба, избран от потребителя, и динамично се преизчисляват за показването им.

Форматът на графиката може да бъде променен, като се използва менюто **Chart type** (Тип на графиката). При тип на графиката **Line** (Линеен) представените даннови точки се свързват с прави линии.



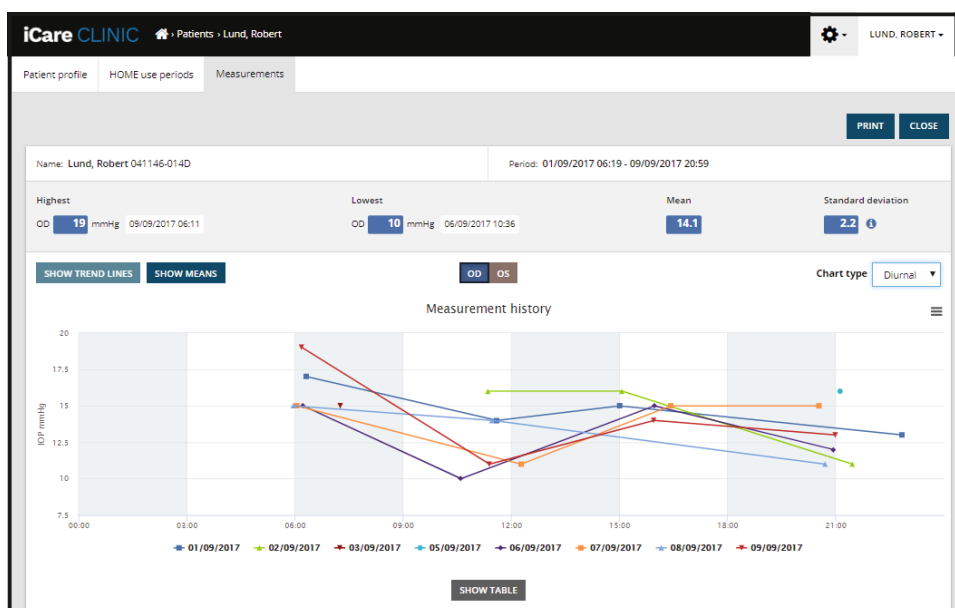
Тип на графиката Line (Линеен)

При тип на графиката **Scatter** (Точкова диаграма) данните точки се показват, без да са свързани с линии.



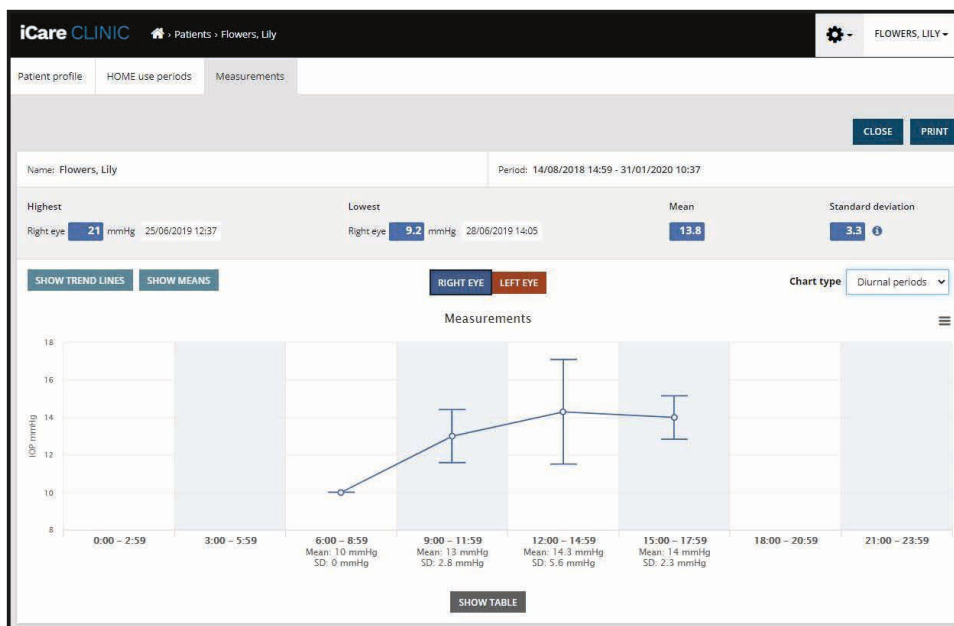
Тип на графиката Scatter (Точкова диаграма)

Тип на графиката **Diurnal** (По часове) разполага всички точки с данни за ВОН по оста x в 24-часов формат. Поради това всички точки с данни, измерени по едно и също време през деня, ще се показват в една и съща точка по оста x. Точките с данни за ВОН от всеки ден са свързани с прави линии.



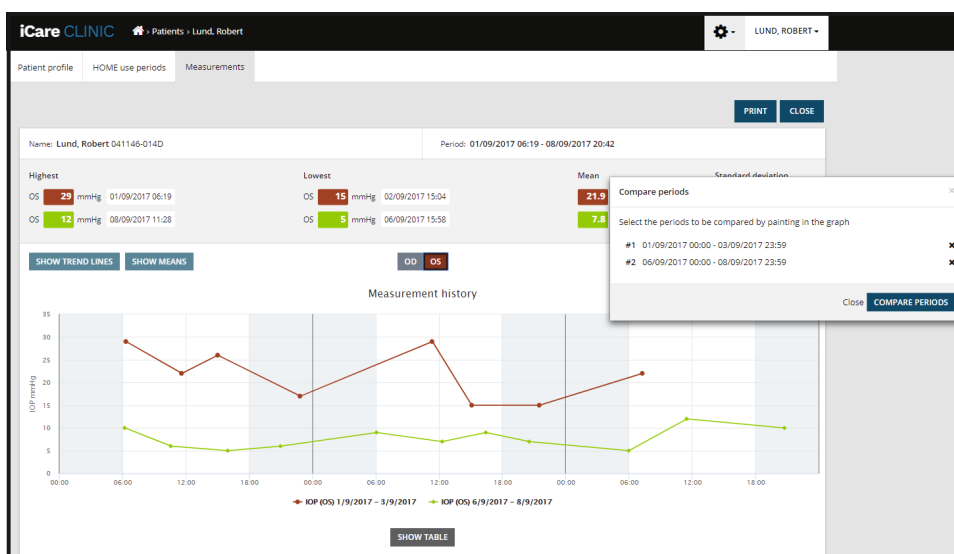
Тип на графиката Diurnal (По часове)

Тип на графиката **Diurnal Periods** (Периоди през деня) разполага точки с комбинирани данни за ВОН в тричасови интервали от време по оста x в 24-часов формат. Точките с комбинирани измерени данни показват средната стойност от измерванията, направени в тричасов интервал. Точките с данни за ВОН за всеки времеви интервал са свързани с прави линии. Графиката показва стълбчетата на стандартното отклонение на тричасови времеви интервали за избрания период на измерване.



Тип на графиката Diurnal Periods (Периоди през деня)

Поставянето на отметка в квадратчето **Compare periods** (Сравняване на периоди), когато е показан тип на графиката **Line** (Линейен), позволява на потребителя да избере два подпериода от показаната графика и да ги сравни много бързо на око. Подпериодите се избират чрез оцветяване на показаната графика.



Сравняване на периоди

При щракване върху бутона **SHOW TABLE** (Показване на таблица), който се намира под графиката, се отваря списък на всички измервания върху една графика. Целият отчет може да бъде отпечатан или запазен като PDF файл чрез щракване върху бутона **PRINT (Печат) върху отчета**. Щракнете върху бутона **SHOW TABLE** (Показване на таблица), за да се отвори списъкът на измерванията под графиката. Списъкът с измерванията показва датата и часа на измерването, типа на устройството, стойностите на ВОИ на измерването и качеството и положението на пациента. Положението на пациента е седящо, лежащ по гръб или наклонен.

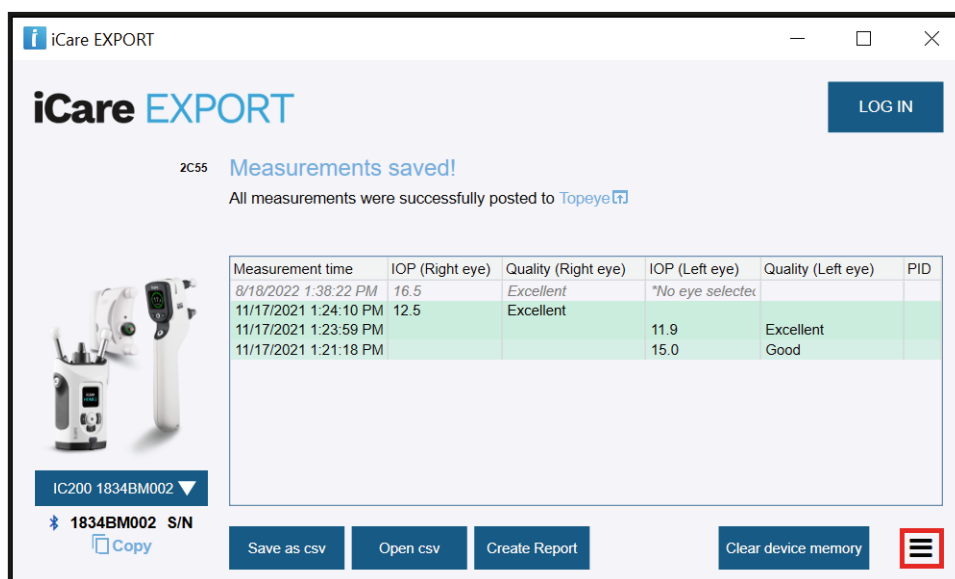
SHOW TABLE							
Date / Time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Position
20/05/2021 10:48	iCare HOME2	Ann's device	17	Excellent	-	-	Sitting
20/05/2021 10:47	iCare HOME2	Ann's device	-	-	16	Excellent	Sitting
20/05/2021 10:46	iCare HOME2	Ann's device	13	Excellent	-	-	Sitting
20/05/2021 10:45	iCare HOME2	Ann's device	-	-	17	Excellent	Sitting
20/05/2021 10:44	iCare HOME2	Ann's device	14	Satisfactory	-	-	Sitting
20/05/2021 10:44	iCare HOME2	Ann's device	-	-	17	Excellent	Sitting

## 4.5 Използване на iCare EXPORT за качване на резултатите за ВОН от тонометър iCare HOME и iCare HOME2

След като сте направили няколко измервания, изпълнете следните стъпки:

1. Свържете тонометър iCare HOME или HOME2 с компютър, като използвате USB кабел (HOME) или функцията за безжично свързване (HOME2, вижте глава 4.5.1). iCare EXPORT стартира, когато тонометърът се свърже.
2. Ако се отвори прозорец със съобщение за въвеждане на вашите идентификационни данни за iCare, въведете вашето потребителско име и парола или кода за сигурност, предоставен ви от вашия медицински специалист.
3. Успешното качване се потвърждава от iCare EXPORT с **Measurements saved!** (Измерванията са запазени!)

**ЗАБЕЛЕЖКА!** По подразбиране iCare EXPORT качва резултатите от измерванията в iCare CLINIC. iCare EXPORT не изпраща резултати в iCare CLINIC в **локален режим**. Режимът може да бъде зададен от менюто за конфигуриране в долната дясна страна на потребителския интерфейс.



The screenshot shows the iCare EXPORT software interface. At the top, there is a 'LOG IN' button. Below it, a notification reads 'Measurements saved!' with the subtext 'All measurements were successfully posted to TopEye'. A table displays measurement data:

Measurement time	IOP (Right eye)	Quality (Right eye)	IOP (Left eye)	Quality (Left eye)	PID
8/18/2022 1:38:22 PM	16.5	Excellent	*No eye selected		
11/17/2021 1:24:10 PM	12.5	Excellent			
11/17/2021 1:23:59 PM			11.9	Excellent	
11/17/2021 1:21:18 PM			15.0	Good	

Below the table, there is a dropdown menu for the device model 'IC200 1834BM002' and a 'Copy' button. At the bottom, there are buttons for 'Save as csv', 'Open csv', 'Create Report', and 'Clear device memory'.

iCare EXPORT показва качените резултати в хронологичен ред. Резултатите могат да бъдат запазени в локален csv файл чрез щракване върху бутона **Save csv** (Запазване в csv файл). Резултатите се добавят към избрания csv файл, ако е избран съществуващ csv файл.

Ако по-рано е било запазено локално копие на локално запазени резултати, то може да бъде достъпно чрез щракване върху бутон **Open csv** (Отваряне на csv файл) и избор на името на файла, в който са запазени първоначално резултатите.

Резултатите могат да бъдат запазени също и в PDF формат чрез щракване върху бутона **Create report** (Създаване на отчет). Попълнете името на пациента и ИД на пациента. Отчетът включва часа на измерването, резултатите за ВОН и качеството на измерването за дясното и за лявото око, положение при измерване, както и модела на тонометъра.

По подразбиране всички резултати, които са качени в базата данни на iCare CLINIC или iCare CLOUD, се премахват от паметта на тонометъра iCare HOME или iCare HOME2. Щракнете върху връзката **LOG IN** (Вход) в горната дясна страна, за да влезете в iCare CLINIC (ако е активирано от вашия медицински специалист), за да видите пълната хронология на резултатите от измерванията си.

Резултатите не са качени в базата данни на iCare CLINIC или iCare CLOUD, ако използваният тонометър iCare HOME или HOME2 не принадлежи на колекцията от устройства на който и да е медицински специалист или в iCare EXPORT е зададен **локален режим**. В тези случаи резултатите в паметта на свързания тонометър iCare HOME или HOME2 могат да бъдат премахнати чрез щракване върху бутона **Clear device memory** (Изчистване на паметта на устройството) и чрез потвърждаване на премахването.

iCare EXPORT може да се използва също и в режим на висок контраст. Настройте своя компютър на режим на висок контраст от настройките на компютъра.



#### 4.5.1 Свързване на тонометър iCare HOME2 към iCare EXPORT чрез Bluetooth

Тонометърът iCare HOME2 може да прехвърля резултати по безжична връзка към iCare EXPORT и след това към iCare CLINIC или iCare CLOUD. Сдвояване на тонометър iCare HOME2 с компютъра, на който работи iCare EXPORT, трябва да извършено, за да се разреши прехвърлянето на резултатите. За извършване на сдвояването

1. Уверете се, че Bluetooth е активиран на компютъра
2. Стартирайте сдвояването от тонометъра HOME2 по описания в ръководството за употреба на тонометъра начин.
3. Изберете тонометъра от падащото меню на iCare EXPORT по серийния номер, посочен на тонометъра. Серийният номер на устройство, което не е сдвоено, се показва в сив цвят и е в курсивен шрифт.
4. Въведете PIN кода, показан на тонометъра HOME2.
5. Избраният тонометър HOME2 активира свързването с iCare EXPORT.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Ако се отвори прозорец със съобщение за въвеждане на вашите идентификационни данни за iCare, въведете вашето потребителско име и парола или кода за сигурност, предоставен ви от вашия медицински специалист.

След като се извърши сдвояването на тонометъра с iCare EXPORT, връзката между iCare EXPORT и тонометъра може да бъде прекъсната чрез избиране на друг тонометър или чрез избиране на Select BT Device (Избор на BT устройство) от менюто. Тонометър, който е сдвоен с iCare EXPORT, се свързва към iCare EXPORT чрез избирането му от менюто BT Device (BT устройство). Сдвояването на тонометър може да бъде прекъснато от iCare EXPORT и използвания компютър чрез щракване върху символа вдясно на серийния номер на устройството.

Сдвояването между тонометъра и iCare EXPORT трябва да бъде направено само веднъж. Следващият път, при който тонометър HOME2 трябва да бъде свързан към iCare EXPORT, тонометърът трябва да бъде включен, Bluetooth трябва да бъде активирано в устройството и да се избере устройството от падащото меню. Когато в тонометъра е активирана функцията Bluetooth и съществува сдвояване с iCare EXPORT, менюто Bluetooth на тонометъра показва идентификатор от четири знака, напр. 825D. Този идентификатор се показва също и в iCare EXPORT, с който е сдвоен тонометърът, както е показано на картинката по-долу.

## 5 Поддръжка и актуализации

iCare CLINIC и iCare CLOUD се актуализират автоматично от Icare Finland Oy. Това не изисква никакво действие от страна на потребителя.

Най-новата версия на инсталационния файл на iCare EXPORT може да бъде изтеглен от менюто **Help** (Помощ) на iCare CLINIC.

Препоръчва се клиентът да проверява цифровата сигнатура на iCare EXPORT винаги, преди да го инсталира.

## 6 Извеждане от употреба

iCare EXPORT може да бъде деинсталиран по всяко време без загуба на данни.

## 7 Отстраняване на грешки

**Бутонът Open csv (Отваряне на csv файл) не отваря файла в очакваното приложение.** Приложението, което се използва за отваряне на файла, се дефинира в настройките на операционната система на компютъра. При MS Windows 10 приложенията по подразбиране са дефинирани в Settings / System / Default apps / Choose default apps by file type (Настройки / Система / Приложения по подразбиране / Избор на приложения по подразбиране по тип файл).





Качили сте резултати от измервания на ВОН в iCare CLINIC, но те не се показват във вашата електронна карта на пациент.

Възможните причини са следните:

- a) Вашият медицински специалист не е регистрирал устройството iCare HOME(2), за да го използвате вие. Свържете се с медицинския специалист, за да проверите дали е регистрирано за вас устройството iCare HOME(2).
- b) Времето, настроено на часовника на тонометъра, не е правилно, например поради съхраняване на тонометъра за известно време без батерии или поради смяна на часовите зони. Софтуерът iCare CLINIC няма да показва правилно резултатите в записите за ВОН. Свържете се с медицинския си специалист за съдействие.

**Резултатите, заредени от тонометър iCare HOME(2), не се показват в iCare CLINIC.** Уверете се, че сте задали облачен режим в iCare EXPORT. Свържете отново тонометъра към iCare EXPORT.

## 8 Символи

	Производител
	СЕ маркировка
	Продуктът е медицинско изделие
	Вижте ръководството за употреба

## 9 Приложение 1 Техническо описание

Услугата iCare CLINIC се предоставя от интернет сървъри през уеббраузъри. За шифроване на данните връзки се използва TLS в TCP порт 443. За правилното използване на iCare CLINIC мрежовата среда на потребителя трябва да позволява достъп на уеббраузърите до интернет. При невъзможен достъп до интернет всяка от функционалностите на услугата iCare CLINIC не работи.

iCare CLINIC показва стойностите на ВОН с точност от една десета mmHg. Резултатите за ВОН, изтеглени от тонометри iCare HOME(2), винаги се показват като цели числа с мерна единица mmHg.

За правилното използване на iCare EXPORT на компютър мрежовата среда на потребителя трябва да позволява достъп на iCare EXPORT до интернет през TCP порт 443. При невъзможен достъп до интернет през посочения порт се възпрепятства изпращането на данни от устройство, свързано с iCare EXPORT, към базата данни в услугата iCare CLINIC.

Форматът на датата, използван в услугата iCare CLINIC, се дефинира в езиковите настройки на уеббраузърите. Форматът на данните, използван от iCare EXPORT, се дефинира в настройките на операционната система MS Windows.

iCare EXPORT чете резултати от измервания на ВОН от тонометър iCare посредством USB кабел или през Bluetooth връзка. Ако връзката се прекъсне, опитайте да свържете отново тонометъра.

iCare EXPORT изпраща резултатите от измерванията, прочетени от свързан тонометър, към iCare CLINIC. Ако мрежата не успее да прехвърли резултати към iCare CLINIC, опитайте отново по-късно.

### 9.1 Препоръчителни практики за обезпечаване на сигурността

Препоръчваме ви настоятелно да поддържате актуален софтуер за защита от вируси, инсталиран в използвания компютър. Препоръчваме ви също да инсталирате актуализации за сигурност на използваните уеббраузъри и компютри, когато са налице.

Основните рискове за iCare CLINIC и CLOUD са свързани с контролирането на достъпа до информацията, съхранявана в него. Винаги използвайте силни пароли. Не споделяйте паролата си с други. Излезайте от iCare CLINIC или CLOUD, след като сте го използвали. Поддържайте защита срещу злобреден софтуер и решения за антивирусна защита в компютрите и смартфоните, на които се използват iCare CLINIC или CLOUD.

Основният риск за iCare EXPORT е свързан със съхраняването на резултати за ВОН в локален файл. Потребителят трябва да обезпечи контролът на достъп до използваните компютри да бъде в добро състояние.

## 10 Приложение 2 Съобщения от системата, за грешки и неизправности

### 10.1 iCare CLINIC

Съобщение	Ситуация	Обяснение и възможно действие
<b>Could not save file (Не може да се запази файлът)</b>	Когато се запазват резултати от измервания във файл.	Не е било възможно да се запазят резултатите в избрания файл. Това може да се дължи на временна неизправност в системата.
<b>Token cannot be empty (Токънът не може да бъде празен)</b>	Когато се щракне върху връзката за избор на парола в получения имейл.	Уебвръзката за активиране на потребителски акаунт не работи. Свържете се с медицинския си специалист
<b>Activation token does not exist (Токън за активиране не съществува)</b>	Когато се щракне върху връзката за избор на парола в получения имейл.	Уебвръзката за активиране на потребителски акаунт не работи. Свържете се с медицинския си специалист.
<b>The activation token has expired (Токънът за активиране е изтекъл)</b>	Когато се щракне върху връзката за избор на парола в получения имейл.	Уебвръзката за активиране на потребителски акаунт е изтекла. Свържете се с медицинския си специалист.
<b>Password change token does not exist (Токън за промяна на парола не съществува)</b>	Когато се щракне върху връзката за нулиране на парола в получения имейл.	Уебвръзката за нулиране на паролата не работи. Свържете се с медицинския си специалист.
<b>The password change token has expired (Токънът за смяна на парола е изтекъл)</b>	Когато се щракне върху връзката за нулиране на парола в получения имейл.	Уебвръзката за нулиране на паролата е изтекла. Свържете се с медицинския си специалист.
<b>Current password does not match (Текущата парола не съвпада)</b>	Когато се въвежда нова парола.	Паролата, въведена от потребителя, е неправилна.
<b>Internal server error (Вътрешна грешка в сървъра)</b>	По всяко време при изпълнение на някаква задача.	Има временна неизправност в системата. Опитайте отново. Ако грешката се повтаря, свържете се с медицинския си специалист.

### 10.2 iCare EXPORT

Съобщение	Ситуация	Обяснение и възможно действие
<b>Unknown device! (Неизвестно устройство!)</b>	При свързване на тонометър с компютър с инсталирана iCare EXPORT.	Свързаното устройство не принадлежи на никоя организация, използваща iCare CLINIC или използваната версия на iCare EXPORT не е най-новата. Обърнете се към медицинския специалист, за да регистрира вашия тонометър в iCare CLINIC, или актуализирайте iCare EXPORT от <a href="https://www.icare-world.com/export/">https://www.icare-world.com/export/</a> или от iCare CLINIC. Ако нямате медицински специалист, стартирайте iCare EXPORT в локален режим.
<b>Unable to post measurements into iCare CLINIC database! (Невъзможно публикуване на измервания в базата данни на iCare CLINIC!)</b>	При свързване на тонометър с компютър с инсталирана iCare EXPORT.	Тази грешка може да се дължи на временна грешка в услугата. Опитайте отново по-късно.
<b>Error connecting device (Грешка при свързване на устройство)</b>	При свързване на тонометър с компютър с инсталирана iCare EXPORT.	Имало е грешка при свързване на устройството към iCare EXPORT. Свържете отново устройството.
<b>Unable to write measurements to file (Не е възможно записването на измервания във файл)</b>	При запазване във файл резултати от измервания, показани в потребителския интерфейс на iCare EXPORT.	Резултатите не могат да бъдат съхранени във файл. Това може да се дължи на липсващо разрешение за запис за избрания файл и папка или файлът е отворен в друго приложение.
<b>Device info is not valid. Please, contact technical service. (Информацията за устройството не е валидна. Моля, свържете се с отдела по техническо обслужване.)</b>	При свързване на тонометър с компютър с инсталирана iCare EXPORT.	iCare EXPORT не може да прочете известна част от информацията от тонометъра. Свържете се с медицинския си специалист.
<b>BT adapter supporting Low Energy is not found. (BT адаптера, поддържащ Low Energy, не е открит.)</b>	При свързване на тонометър iCare HOME2 с компютър с инсталирана iCare EXPORT.	Функцията, която се опитвате да използвате, изисква функционалност Bluetooth Low Energy, която липсва в използвания компютър.
<b>Cannot send measurement results to iCare CLINIC due to an expired device license. (Не могат да бъдат изпратени резултати от измервания в iCare CLINIC поради изтекъл лиценз на устройството) Ask your healthcare or service provider to renew the license. Помолете своя медицински или обслужващ специалист за подновяване на лиценза.)</b>	При изпращане на резултати от измервания посредством iCare EXPORT или iCare PATIENT2.	Лицензът на свързания тонометър е изтекъл. Обърнете се към своя медицински специалист за подновяване на лиценза.



## Icare Finland Oy

Äyritie 22

01510 Vantaa, Финландия

Тел.: +358 0 9775 1150

info@icare-world.com

[www.icare-world.com](http://www.icare-world.com)

# icare

Icare е регистрирана търговска марка на Icare Finland oy, Centervue S.p.A., Icare Finland Oy и Icare USA Inc. са част от групата Revenio и представляват марката Icare. Не всички продукти, услуги или офери, посочени в тази брошура, са одобрени или се предлагат на всеки пазар и одобрените етикети и инструкции може да се различават в различните държави. Продуктовите спецификации подлежат на промяна в дизайна и обхвата на доставката и в резултат на непрекъснатото техническо развитие.